

Contents

Acknowledgements	7
Prologue <i>Martin Strohmeier</i> “Tâtsiz türk bolmas, başsız bôrk bolmas”	9
<i>Stéphane Yerasimos</i> Le cosmopolitisme ottoman: transition vers le nationalisme ou dépassement de l’Etat-nation?	13
<i>Harry Z.G. Tzimitras</i> The emerging framework of Greek-Turkish relations: traditional clichés and new perceptions	17
<i>Vera Costantini</i> “Contemptible unbelievers” or “loyal friends”? Notes on the many ways in which the Ottomans named the Venetians in the 16 th century	29
<i>Matthias Kappler</i> The beloved and his otherness: reflections on “ethnic” and religious stereotypes in Ottoman love poetry	37
<i>Efthios Gavriel</i> The perception of the “Other”: evidence from an 18 th -century Karamanlidika manuscript	49
<i>Oğuz Karakartal</i> The image of the Italian in modern Turkish literature	59
<i>Iraklis Millas</i> The image of the Greek minority of Istanbul in Turkish literature: past and recent tendencies	69
<i>Mustafa Gökçeoğlu & Ahmet Pehlivan</i> Greek in Turkish Cypriot Literature	83
<i>Michalis Pieris</i> The image of the Turk in Greek Cypriot literature	93
<i>Pinelopi Stathi</i> Language boundaries and translations of books in the 18 th century	109
<i>Hendrik Boeschoten</i> The Turkish avant-garde: forgotten greatness	115

<i>Mark Kirchner</i>	
Cosmopolitanism and nostalgia: remarks on İlhan Berk's <i>Galata and Pera</i>	123
<i>Börte Sagaster</i>	
Detectives "alaturka": Crime Fiction in Turkey	137
<i>Giampiero Bellingeri</i>	
Statues de chair entre classicisme grec et turcité soviétique	147
<i>Fatima Eloeva</i>	
The Turkic Myth in Russian Literature.....	163
<i>Vitaly Zaikovsky</i>	
Cultural interaction in the epic tales of <i>Köroğlu/Gorogli</i> : archetypes and transformations, diffusion and interference.....	173
Epilogue	
<i>Niki Marangou</i>	
Ayşe and Fatma	193